



مقطع تحصیلی: کاردانی کارشناسی رشته: مترجمی مکتوب ترم: ۳ سال تحصیلی: ۱۳۹۸-۱۳۹۹
نام درس: کارگاه ترجمه آثار مکتوب (انگلیسی به فارسی) نام و نام خانوادگی مدرس: فرهاد تابنده
آدرس email مدرس: farhad021.t@gmail.com تلفن همراه مدرس: ۰۹۳۵۷۷۶۴۴۶

جزوه درس: کارگاه آثار مکتوب (سه شنبه ۸-۱۱؛ ۳ تیر) مربوط به هفته : سیزدهم
text: دارد ندارد voice: دارد ندارد power point: دارد ندارد
تلفن همراه مدیر گروه :

کلاس به صورت حضوری نیز در دانشگاه در تاریخ و ساعت مربوطه طبق برنامه برگزار می شود

لطفا متن ذیل را ترجمه کنید. کلمات سخت و دشوار به همراه مترادف های فارسی ارائه شده است. در کلاس های حضوری تمرین و رفع اشکال خواهد شد. متن رسمی است و در وب سایت پرس تی وی به انتشار گذاشته شده است (موسیقی).

Iranian vocal artist Mohammad Saeidi says music is the common language of all civilizations and music lovers beyond Iran have a good understanding of Iranian music.

Here is a short biography of brothers Mohammad and Ali Saeidi — twin brothers who have been engaged in Iranian vocal art since tender age — and the transcript of a brief interview with them.

Ali and Mohammad Saeidi were born in Isfahan, Iran, on October 30, 1981. They became enamored of the ritualistic art of Ta'zīyeh when they heard its melodies as children. Their experience of work in the field of Ta'zīyeh, which helped them establish themselves and endure in the art, was also a beacon that helped them navigate in the field of Iranian vocal art.

Ali and Mohammad, known in the music world as the twins of Iranian vocal art, held their first concert as teenagers to support children with thalassemia, and it was in that concert that a distinguished Iranian writer and director, Amrallah Ahmadjou, invited them to sing for the title sequence of the documentary "Rag." Years later, Ahmadjou had them sing for the title sequence of the movie series "Behind the Tall Mountains."

The two singers have also held concerts in Freiburg, Germany, and at the Moscow State Tchaikovsky Conservatory.

Their first album was named "Silent Citadel," the profits from which they redirected to help finance cultural matters for the children orphaned in the earthquake that struck the Iranian city of Bam in 2003.



واژه های دشوار

Vocal artist	خواننده
Civilization	تمدن
Tender age	نوجوانی؛ کودکی
Transcript	متن
To be enamored	عاشق بودن؛ علاقه مند بودن
Beacon	راهنما
To navigate	جستجو کردن
Vocal art	هنر خوانندگی
Distinguished	برجسته
Orphaned	یتیم
To strike	به لرزه درآوردن